

February 7th

9.00-9.30: Opening Session

9.30-11.00: Court Culture

- **Audrey Truschke** - A Padshah like Manu: Political Advice for Akbar in the *Razmnāmah*
- **Anna Kollatz** - Integration of Thought? Persian and Indic concepts reflected in *Majālis-i Jahāngīrī*

Coffee break

11.30-13.00: Religion

- **Carl Ernst** - The writings of Sital Singh "Bi-khwud"
- **Stefano Pellò** - Cosmopolitan Bhagavatas: The Persian Krishna of Amanat Ray's *Jilwa-yi zat/ "The Epiphany of the Essence"* (1733)

Lunch break

14.30-16.00: Religion

- **Muzaffar Alam** - Dārā Shukōh and the *Yoga-vāsiṣṭhas* of Mughal India
- **Shankar Nair** - A Sufi, Trika, and Advaita Convergence: Some Homologies Occurring in the Persian Translation of the *Laghu-Yoga-Vāsiṣṭha*

Coffee break

16.30-18.00: Religion

- **Naveen Kanalu** - Variations in translation: Two Persian versions of the *Bhagavadgītā* in early modern South Asia
- **Perwaiz Hayat** - The Theme of *Siddha* in Dārā Shukōh's Writings

20.00 Reception at the IOA

February 8th

9.30-11.00: Science

- **Owen Cornwall** - Astrology and Translation at Emperor Aurangzeb's Court
- **Martin Gansten** - The Sanskrit and Arabic sources of Nīlakaṇṭha's *Praśnatantra*

Coffee break

11.30-13.00: Science

- **Fabrizio Speziale** - The Persian translation of the *tridoṣa*: Lexical analogies and conceptual incongruities
- **Eva Orthmann** - Sanskrit-Persian Glossaries

Lunch break

14.30-16.00: Literature

- **Prashant Keshavmurthy** - Hindi Gnosticism: a Tale from Mirzā 'Abdul Qādir Khān Bidel's *Masnavi-e 'irfān*
- **Chandhar Shekhar** - The story of Rani Chander Kiran and Raja Chaturmukh

Coffee break

16.30-18.00: Literature

- **Anna Martin** - Translation and retranslation of Indic narrative texts (*dastan* or *qissa* literature in Persian) in the Mughal era
- **Arthur Dudley** - The Translated Beloved: Indo-Persian Strategies for Explaining Indian Poetic Imagery

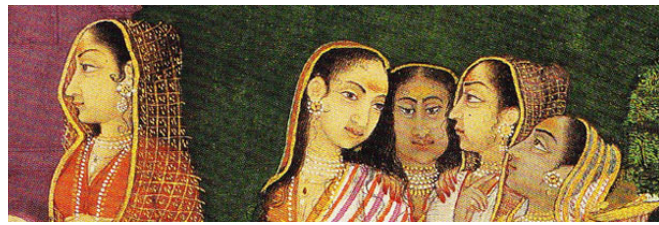
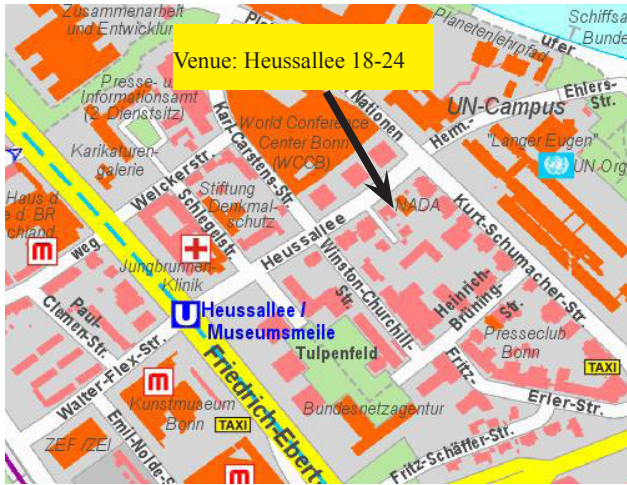
20.00 Dinner

Funded by



Abteilung für
Islamwissenschaft
und Nahostsprachen





Venue: Heussallee 18-24, 53113 Bonn

How to get there:

From Central Station (includes train station, bus station and underground):

Underground to “Heussallee – Museumsmeile”

U 16/63 (in the direction of Bad Godesberg)
 U 66/68 (in the direction of Bad Honnef/Ramersdorf)
 Exit to “Heussallee” in the direction of UN-Campus/Deutsche Welle.

Bus to “Heussallee” or “Deutsche Welle”

610/611 (in the direction of Heiderhof) - stage C4
 Building lies between the two stations on the same road

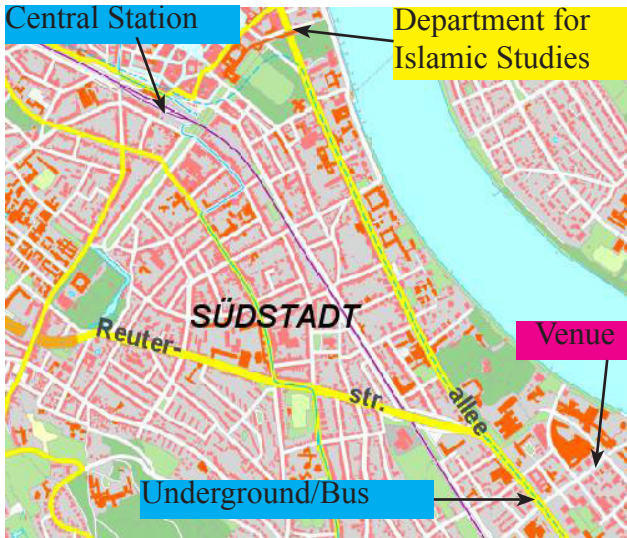
Organisation:

Prof. Dr. Eva Orthmann
 University of Bonn - Department of Islamic Studies
 Regina-Pacis-Weg 7, 53113 Bonn
 Email: orthmann@uni-bonn.de

Prof. Dr. Fabrizio Speziale
 Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 - CNRS, UMR 7528 ‘Mondes iranien et indien’
 13 Rue Santeuil - 75005 Paris
 Email: fabrizio.speziale@univ-paris3.fr

Contact for Registration: falter@uni-bonn.de (Fabian Falter)

www.perso-indica.net



PERSO-INDICA

An Analytical Survey of Persian Works on Indian Learned Traditions

The Second Perso-Indica Conference

The Persianisation of Indian Learning: Texts, Approaches and Forms of Expression

University of Bonn

February 7th - 8th, 2014

